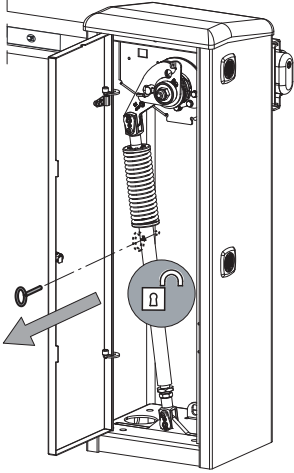
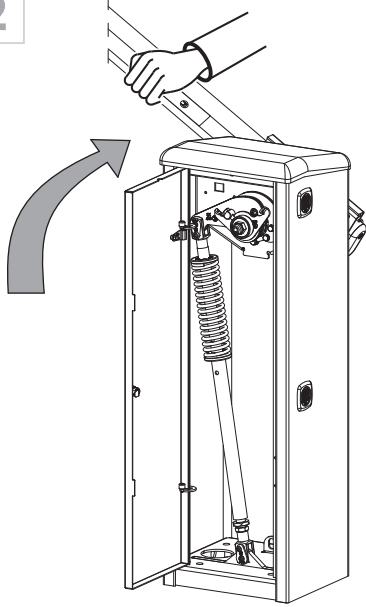
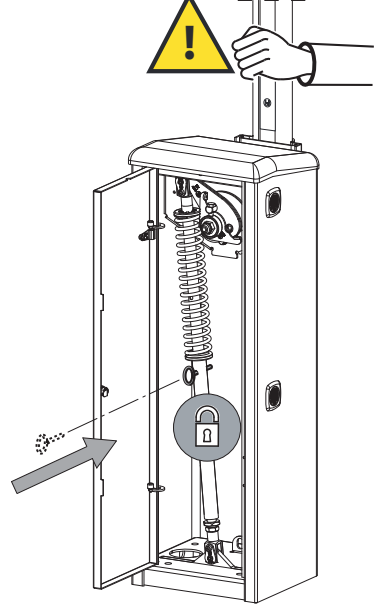




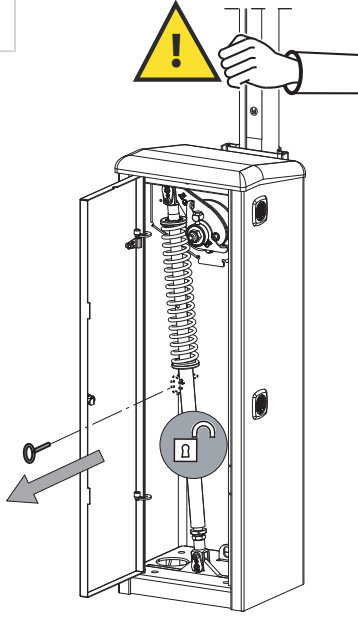
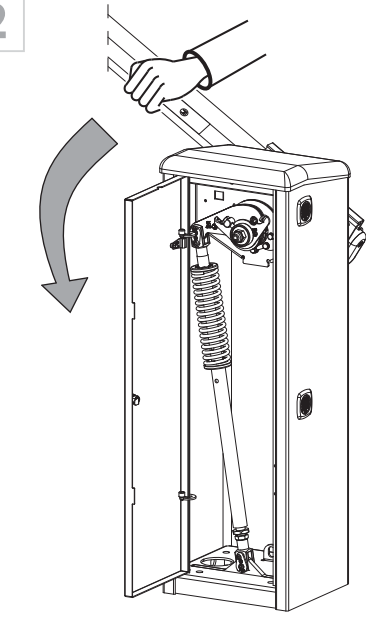
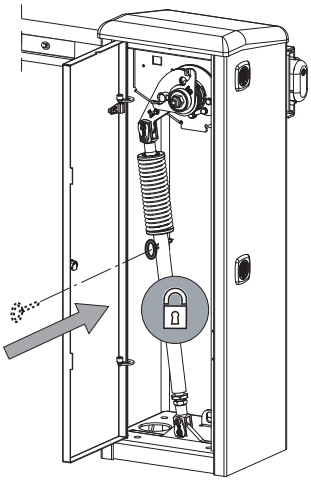






APERTURA MANUALE / MANUAL OPENING / OUVERTURE MANUELLE / MANUELLE ÖFFNUNG

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>IT</p> <p>Aprire la portiera con la chiave cifrata, poi liberare l'asta telescopica sfilando l'anello di blocco.</p>	<p>Alzare manualmente l'asta fino alla sua posizione verticale.</p>	<p> Mantenere l'asta aperta con la mano ed inserire l'anello di blocco.</p>
<p>GB</p> <p>Open the door by the coded key, then unlock the telescopic support rod by removing the locking ring.</p>	<p>Pull the beam by hand to the limit of its vertical position.</p>	<p> Hold the beam by your hand and insert the locking ringed pin.</p>
<p>FR</p> <p>Ouvrez la porte avec la clé codée, ensuite libérez la barre télescopique en tirant l'anneau de blocage.</p>	<p>Levez manuellement la lisse jusqu'à sa position verticale.</p>	<p> Tenez la lisse en position ouverte avec votre main et insérez l'anneau de verrouillage.</p>
<p>DE</p> <p>Öffnen Sie die Tür mit dem codierten Schlüssel und entriegeln Sie dann die teleskopische Stützstange, indem Sie den Sicherungsring entfernen.</p>	<p>Erheben Sie den Baum von Hand bis zur Grenze seiner vertikalen Position.</p>	<p> Halten Sie den Baum mit der Hand und führen Sie den Sicherungsring ein.</p>

CHIUSURA MANUALE / MANUAL CLOSING / FERMETURE MANUELLE / MANUELLE SCHLIEßUNG

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>IT</p> <p> Aprire la portiera con la chiave cifrata. Tenendo con una mano l'asta, sfilare l'anello di blocco.</p>	<p>Accompagnarla manualmente fino alla sua posizione orizzontale.</p>	<p>Ribloccare inserendo l'anello di blocco.</p>
<p>GB</p> <p> Open the door by the coded key. Hold the beam by your hand and remove the locking ring.</p>	<p>Lower the beam to its horizontal position.</p>	<p>Secure it again by fitting back the locking ring.</p>
<p>FR</p> <p> Ouvrez la porte avec la clé codée. En tenant la lisse avec la main, levez l'anneau de blocage.</p>	<p>Accompagner manuellement jusqu'à sa position horizontale.</p>	<p>Rebloquez en introduisant l'anneau de verrouillage.</p>
<p>DE</p> <p> Öffnen Sie die Tür mit dem codierten Schlüssel. Halten Sie den Baum mit der Hand und entfernen Sie den Sicherungsring.</p>	<p>Senken Sie den Baum in seine horizontale Position.</p>	<p>Blockieren Sie es wieder, indem Sie den Sicherungsring wieder einstecken.</p>

Dis. N. 6986

IT ISTRUZIONI BAYT 980 MANUALE
GB INSTRUCTIONS BAYT 980 MANUAL

FR INSTRUCTIONS BAYT 980 MANUELLE
DE ANLEITUNG BAYT 980 MANUELL

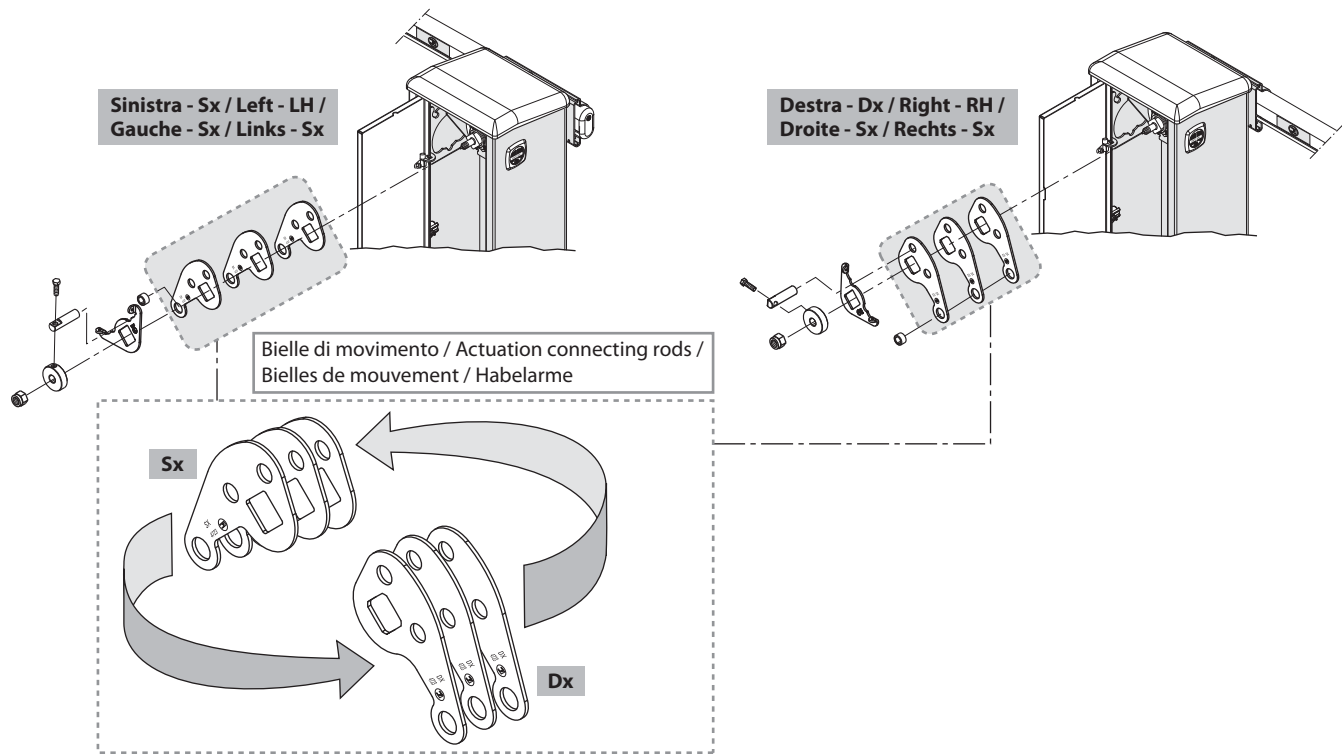
FADINI 

IT COME RENDERE LA BAYT SINISTRA UNA BAYT DESTRA E VICEVERSA: questa operazione si rende necessaria qualora la Bayt 980 manuale fornita debba essere invertita, per esigenze di installazione o su specifica richiesta del cliente.

GB HOW TO TURN A LEFT HANDED BAYT INTO A RIGHT HANDED BAYT AND VICE VERSA: this operation is necessary in case a previously supplied Bayt 980 manual be required to be converted to meet the installation requirements or on the customer's request.

FR COMMENT RENDRE LA BAYT GAUCHE EN BAYT DROITE ET INVERSEMENT: cette opération est nécessaire si la Bayt 980 manuelle fournie doit être inversée, pour les besoins de l'installation ou sur demande spécifique du client.

DE WIE SIE EINE LINKE SCHRANKE IN EINE RECHTE SCHRANKE DREHEN KÖNNEN UND UMGEKEHRT: Dieser Vorgang ist erforderlich, falls eine zuvor gelieferte Bayt 980 manuell umgedreht werden muss, um die Installationsanforderungen oder auf Wunsch des Kunden gerecht zu werden.

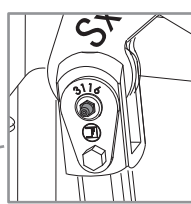
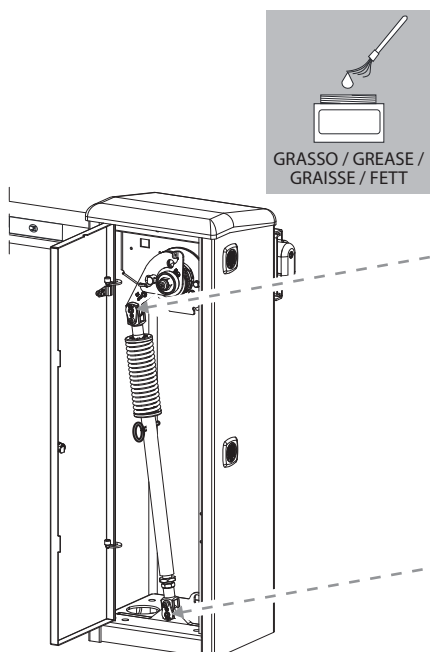


IT MANUTENZIONE ORDINARIA: periodicamente è necessario effettuare la manutenzione alla barriera Bayt 980 manuale, inserendo del grasso mediante gli adeguati ingrassatori; si raccomanda di inserire del grasso ogni tre mesi con l'apposito ingrassatore nei due punti di seguito raffigurati.

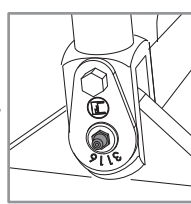
GB ORDINARY MAINTENANCE: periodically it is necessary to perform maintenance to the Bayt 980 manual barrier and put some grease by means of the greasing nipples factory-fitted to the equipment; it is recommended that some grease be put every three months by the greasing nipple as indicated in the two points in the pictures.

FR ENTRETIEN NORMAL: il est nécessaire d'effectuer régulièrement un entretien de la barrière Bayt 980 manuelle, en mettant de la graisse avec les instruments appropriés; il est recommandé de mettre de la graisse tous les trois mois sur les deux points ici représentés.

DE ORDENTLICHE WARTUNG: Die Schranke Bayt 980 manuell muss regelmäßig gewartet werden, dazu Fett durch die entsprechenden Schmiermittel geben; es wird empfohlen, dass Fett alle drei Monate durch die Schmiermittel, in die zwei Punkte wie in den Bildern gezeigt, gesetzt wird.



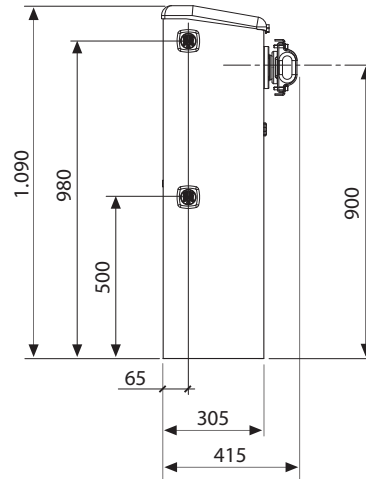
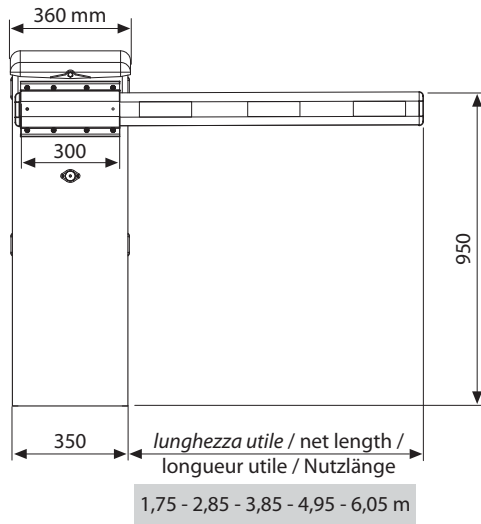
IT Spina superiore attacco forcella-stelo-biella di comando asta
GB Upper attachment pin for the barrier beam command rod-fork-connecting rod
FR Fiche supérieure de raccord fourche-tige-bielle de commande de la lisse
DE Oberer Angriff Gabel-Schaft-Antriebspleuel des Schrankenbaums



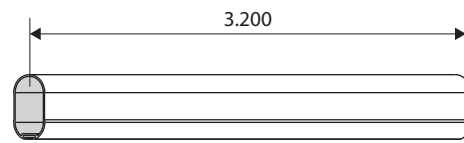
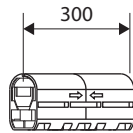
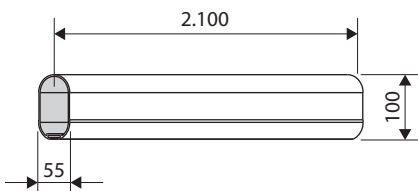
IT Spina inferiore attacco forcella
GB Lower attachment pin for fork
FR Fiche inférieure de raccord fourche
DE Unterer Angriff Gabel

Cod. Art. Item code No. Code article Artikel-Nummer	Specifiche / Specifications / Caractéristiques / Eigenschaften			Impiego / Applications / Utilisation / Anwendung
	Versione / Version / Version / Ausführung	Finitura gambale Housing finishing Finition fût Stütze Ausführung	Molla diametro esterno Spring external diameter Diamètre externe ressort Feder Außendurchmesser (mm)	Lunghezza asta / Beam length Longueur lisse / Schrankenbaum Länge (m)
9892SXL	<i>sinistra / left-handed / gauche / links</i>	<i>Verniciato / powder coated / Laqué / Lackiert RAL 2002</i>	Ø 45 Ø 45 Ø 45	2,10
				3,20
				4,20
9892DXL	<i>destra / right-handed / droite / rechts</i>	<i>Verniciato / powder coated / Laqué / Lackiert RAL 2002</i>	Ø 45 Ø 45 Ø 45	2,10
				3,20
				4,20
9841SXL	<i>sinistra / left-handed / gauche / links</i>	<i>Verniciato / powder coated / Laqué / Lackiert RAL 2002</i>	Ø 66 Ø 66	5,30
				6,40
9841DXL	<i>destra / right-handed / droite / rechts</i>	<i>Verniciato / powder coated / Laqué / Lackiert RAL 2002</i>	Ø 66 Ø 66	5,30
				6,40
9895SXL	<i>sinistra / left-handed / gauche / links</i>	<i>inox AISI 304 satinato AISI 304 SS brushed inox AISI 304 satiné inox AISI 304 Stahl</i>	Ø 45 Ø 45 Ø 45	2,10
				3,20
				4,20
9895DXL	<i>destra / right-handed / droite / rechts</i>	<i>inox AISI 304 satinato AISI 304 SS brushed inox AISI 304 satiné inox AISI 304 Stahl</i>	Ø 45 Ø 45 Ø 45	2,10
				3,20
				4,20
9843SXL	<i>sinistra / left-handed / gauche / links</i>	<i>inox AISI 304 satinato AISI 304 SS brushed inox AISI 304 satiné inox AISI 304 Stahl</i>	Ø 66 Ø 66	5,30
				6,40
9843DXL	<i>destra / right-handed / droite / rechts</i>	<i>inox AISI 304 satinato AISI 304 SS brushed inox AISI 304 satiné inox AISI 304 Stahl</i>	Ø 66 Ø 66	5,30
				6,40

MISURE D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN



ASTA R532 IN ALLUMINIO E MORSETTO DI GIUNZIONE / R532 ALUMINIUM BARRIER BEAM AND COUPLING CLAMP /
LISSE R532 EN ALUMINIUM ET MANCHON DE JONCTION / ALU-SCHRANKENBAUM R532 UND VERBINDUNGSKLEMME



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO

- 1) Le operazioni di installazione, controllo, collaudo, analisi dei rischi e successive manutenzioni devono essere effettuate da personale tecnico qualificato e autorizzato, secondo normative (www.fadini.net/supporto/download).
- 2) Questa automazione è stata progettata per un utilizzo esclusivo per quanto indicato in questo libretto.
- 3) Qualsiasi altra applicazione non espressamente indicata in questo libretto potrebbe provocare disservizi o danni a cose e persone.
- 4) Controllare la consistenza del terreno onde evitare assestamenti o deformazioni successive nell'area di installazione.
- 5) Controllare che nelle immediate vicinanze e in profondità non ci siano condotte di utenza.
- 6) Durante tutta la rotazione dell'asta non devono esserci impedimenti o contatti aerei che ostacolino il movimento.
- 7) Per eventuali sostituzioni di elementi o accessori, utilizzare componenti originali indicati dalla ditta costruttrice.
- 8) La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso.

In riferimento a composizione e realizzazione dell'impianto, si richiamano le leggi in vigore nel paese in cui viene effettuata l'installazione.

VOCE DI CAPITOLATO

Barriera stradale ad azionamento manuale con asta di lunghezza massima 6,40 m. Unità composta da un'asta telescopica, all'interno della struttura, con fermo per l'asta alzata ed abbassata. Adatta per l'impiego in aree private, commerciali, industriali, parcheggi, arredo urbano. Dimensioni di ingombro 350 x 305 x H 1.090 mm. Asta in alluminio anodizzato, di sezione ovale. Struttura rinforzata in acciaio S235JR con trattamento di cataforesi e verniciatura a polvere. Disponibile in acciaio inox AISI 304 satinato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE del costruttore:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) dichiara sotto la propria responsabilità che **Bayt 980 manuale** è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE, inoltre: viene commercializzato per essere installato come "impianto automatizzato", con accessori e componenti originali indicati dalla Ditta Costruttrice. L'automazione, secondo i termini di legge è una "macchina" e pertanto devono essere applicate dall'Installatore tutte le norme di sicurezza. L'installatore stesso è tenuto a rilasciare la propria Dichiarazione di Conformità. La ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del prodotto. Il prodotto risulta conforme alle seguenti normative specifiche: Analisi dei Rischi e successivo intervento per eliminarli EN 12445 ed EN 12453, Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE. Al fine di certificare il prodotto il Costruttore dichiara sotto la propria responsabilità il rispetto della NORMATIVA DI PRODOTTO EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Direttore Responsabile



Meccanica Fadini non è responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri e non specificatamente indicati in questo libretto, inoltre non risponde di malfunzionamenti derivati dall'uso di materiali o accessori non indicati dalla ditta stessa. Si precisa che il prodotto rispetta i valori indicati di resistenza all'urto nel momento in cui viene eseguita l'installazione seguendo le specifiche riportate nel presente manuale di istruzioni. Valutare con attenzione i diversi fattori quali l'indice di compattazione, il coefficiente di permeabilità del terreno e il tipo di calcestruzzo che possono ridurre, anche notevolmente, i valori indicati.

INFORMATION ABOUT SAFETY AND PROPER FUNCTIONING OF THE SYSTEM

- 1) Installation operations, testing, analysis of the risks and future maintenance are to be executed by qualified and authorized technicians in compliance with the existing regulations (www.fadini.net/supporto/download).
- 2) This automatic system is intended to be exclusively used for the applications described in this manual, including all of the safety and command accessories, at least as required.
- 3) Any application not indicated in this manual may cause malfunctioning or damages to people and properties.
- 4) Make sure the soil is adequate to take the post to avoid that settling at a later stage causes problems to the system.
- 5) Make sure the site is free from utilities that may interfere with it.
- 6) During the rotation of the beam there must not be obstacles or points of contact that interfere with the movement.
- 7) In case any components or accessories need replacing, use only original parts as provided by the manufacturer.
- 8) The manufacturer reserves the right to change this manual without previous notice.

As far as configuration and execution of the system are concerned, these are to comply with the laws in the country of installation.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Manual road barrier with 6,40 m beam max length. The unit consists of a telescopic support bar, inside the housing, equipped with a locking pin to hold the beam in either up or down positions. Suitable for applications in private, commercial, industrial areas, car parks and urban installations. Overall dimensions 350 x 305 x H 1.090 mm. Anodized aluminium beam, oval section. Reinforced, S235JR steel structure, cathoresis treated and powder coated. Available in AISI 304 brushed stainless steel.

DECLARATION OF CONFORMITY:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) declares under its own responsibility that **Bayt 980 manual** is in compliance with the Directive 2006/42/EC on machinery, moreover: is to be sold and installed as a comprehensive "Automatic System", including the accessories and components as recommended by the Manufacturing Company. In observance of the current directives, any automation is to be regarded as a "machine". Therefore it is required that all the applicable safety norms are strictly complied with by installation agents, who are also required to issue a Declaration of Conformity. The manufacturing company is not liable for incorrect applications or misuse of its products that are declared to be produced in compliance with the following norms: Analysis of the risk and actions to cure them EN 12445 & EN 12453, Low Voltage Directive 2014/35/UE, Electro-magnetic Compatibility Directive 2014/30/UE. In order to certify the product the Manufacturer declares under his own responsibility the compliance with the PRODUCT regulations under the NORMS EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Responsible Manager



Meccanica Fadini is not liable for any possible damages derived from incorrect use or from any use not indicated in this manual, furthermore it is not answerable for malfunctioning caused by the use of materials or accessories not approved by the company itself. It is to be noted that the product respects the impact and breakout resistance values as indicated provided that the installation of the same is carried out in observance of the specifications included in this manual of instructions. Various factors are to be carefully taken into consideration such as compaction index, soil permeability coefficient, concrete type, which may affect the indicated values even significantly.

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION

- 1) Les opérations d'installation, de contrôle, d'essai, d'analyse des risques et d'entretien successives doivent être accomplies par personnel technique qualifié et autorisé, conformément aux normes (www.fadini.net/supporto/download).
- 2) Cet automatisme est conçu exclusivement pour l'usage indiqué dans ce manuel, avec les accessoires de sécurité, de commande et de signalisation minimaux exigés.
- 3) Toute autre application non expressément indiquée dans ce manuel, pourrait nuire au bon fonctionnement et causer des préjudices matériels ou personnels.
- 4) Contrôler la consistance du sol afin d'éviter par la suite tout risque d'effondrement ou de déformation de la zone d'installation.
- 5) Vérifier l'absence de conduites d'eau, de gaz et d'électricité à proximité ou en profondeur de l'installation.
- 6) Tout au long la rotation de la lisse, il ne doit exister aucun obstacle ou contacts dans l'air qui entravent le mouvement.
- 7) En cas d'un éventuel remplacement d'articles ou accessoires, utiliser les pièces détachées d'origine indiquées par l'entreprise de construction.
- 8) L'entreprise de construction se réserve le droit de modifier ce manuel sans préavis.

En ce qui concerne la composition et la réalisation de l'installation, reportez-vous aux lois en vigueur dans le pays où l'installation est effectuée.

SPECIFICATIONS ARTICLE

Barrière routière manuelle avec lisse de longueur maximale de 6,40 m. Unité composée d'une tige télescopique à l'intérieur de la structure, qui a un anneau de blocage pour maintenir la lisse en position levée ou baissée. Utilisable dans les zones privées, commerciales, industrielles, urbaines et parkings. Dimensions 350 x 305 x H 1.090 mm. Lisse en aluminium anodisé, avec section ovale. Structure renforcée en acier S235JR traitée par cataphorèse et laquage en poudre. Disponible en acier inox mat AISI 304.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) déclare sous sa propre responsabilité que **Bayt 980 manuelle** est conforme à la directive machines 2006/42/CE, en outre: est commercialisée pour être installée comme "installation automatisée", avec les accessoires et les composants originaux indiqués par l'Entreprise de Construction. Aux termes de la loi, l'automatisation est une "machine" et l'installateur doit donc appliquer toutes les normes de sécurité. L'installateur doit délivrer sa Déclaration de Conformité. L'Entreprise de Construction décline toute responsabilité sur l'utilisation impropre du produit. Le produit est conforme aux normes spécifiques suivantes: Analyse des Risques et intervention suivante pour les éliminer EN 12445 et EN 12453; Directive Basse Tension 2014/35/UE; Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE. Afin de certifier le produit le Producteur déclare sous sa propre responsabilité la conformité à la NORME PRODUIT EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Direttore Generale



Meccanica Fadini, en tant que constructeur, n'est pas responsable du non respect de la bonne technique d'installation ni des applications pas indiquées dans ce manuel. En outre, il ne répond pas pour les malfonctionnements provoqués par l'usage des matériaux ou des accessoires pas indiqués par la même entreprise. Le produit est conforme aux valeurs indiquées de résistance au choc et au défoncement lorsque l'installation est effectuée conformément aux spécifications données dans ce manuel d'instructions. Évaluez soigneusement des différents facteurs tels que l'indice de compaction, le coefficient de perméabilité du sol et le type de béton qui peuvent réduire de manière significative les valeurs indiquées.

WARNHINWEISEN ZUR SICHERHEIT UND ZUM KORREKTEM FUNKTIONIEREN DER ANLAGE

- 1) Die Montage-, Kontroll- und Abnahmarbeiten, sowie die Gefahrenanalyse und die späteren Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und zugelassenem technischen Personal durchgeführt werden, gemäß den Normen (www.fadini.net/supporto/download).
- 2) Diese Automation ist ausschließlich für den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck entwickelt worden, mit den mindesten erforderlichen Sicherheitszubehörteilen und den Bedien- und Signalisierungsvorrichtungen.
- 3) Jede beliebige andere Verwendung, die nicht extra in dieser Anleitung angegeben worden ist, könnte zu Funktionsstörungen und Schäden an Dingen und Personen führen.
- 4) Kontrollieren Sie die Beschaffenheit des Untergrundes, damit später Absenkungen und Verformungen im Bereich der Installation des Standsäule vermieden werden.
- 5) Kontrollieren Sie, daß in der unmittelbaren Nähe und in der Tiefe keine Leitungen von anderen Benutzern vorhanden sind.
- 6) Während der Drehung des Baums dürfen es keine Hindernisse oder Kontaktstellen sein, die mit der Bewegung stören.
- 7) Für eventuelles Ersetzen von Bauteilen oder Zubehöerteilen muß man Originalkomponenten verwenden, die von der Herstellerfirma angegeben werden.
- 8) Die Herstellerfirma behält sich Änderungen an dieser Anleitung ohne Vorankündigung vor.

In Bezug auf die Zusammensetzung und Ausführung der Anlage, beziehen Sie sich auf die Gesetze in dem Land, in dem die Installation durchgeführt wird.

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Handbetriebene Strassenschanke mit einer maximalen Baumlänge von 6,40 m. Einheit bestehend aus einem Teleskopstange, innerhalb der Struktur, mit einem Feststeller für den angehobenen und abgesenkten Baum. Geeignet für die Anwendung in privaten, gewerblichen, industriellen Bereichen, Parkplätzen und Stadtgebieten. Gesamtabmessungen 350 x 305 x H 1.090 mm. Eloxiertes Aluminiumbaum, mit ovalem Querschnitt. Verstärktes Gehäuse aus Stahl S235JR mit Kataphorese-Behandlung und Pulverbeschichtung. Lieferbar in satiniertem (INOX AISI 304) Edelstahl.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG des Herstellers:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) erklärt hiermit auf eigene Verantwortung, dass der **Bayt 980 manuell**, der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE entspricht, und wird vermarktet, um als "automatisches System" installiert zu werden, mit originalem Zubehör und Bauteile, wie von der Herstellerfirma angegeben. Jede beliebige Automation ist, dem Gesetz gemäß, eine „Maschine“, deshalb wird es angefordert, dass alle Sicherheitsnormen strengstens vom Installateur beachtet werden. Der Installateur ist verpflichtet eine Konformitätserklärung abzugeben. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für einen ungeeigneten Gebrauch des Produktes. Das Produkt wird gemäß den folgenden angeführten Normen hergestellt: Gefahrenanalyse und entsprechenden Eingreifen, um sie zu beseitigen: EN 12445 und EN 12453; Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/UE; Richtlinie über elektromagnetischer Kompatibilität: 2014/30/UE. Um das Produkt zu bescheinigen, erklärt der Hersteller auf eigene Verantwortung die Übereinstimmung mit der PRODUKTNORM EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Responsible Manager



Meccanica Fadini haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und nicht in dieser Broschüre angegeben, verursacht werden, auch nicht für Störungen bei der Verwendung von Materialien oder Zubehör, nicht vom Unternehmen selbst empfohlen. Es ist zu beachten, dass das Produkt den angegebenen Werten der Stossfestigkeit und der Durchschlagsfestigkeit entspricht, wenn die Installation gemäß den Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung durchgeführt wird. Untersuchen Sie sorgfältig die verschiedenen Faktoren wie der Verdichtungsindex, den Durchlässigkeitskoeffizienten des Bodens und die Art des Betons, die die angegebenen Werte erheblich reduzieren können.